



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions\Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
Ontario

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Tactical Driving and Dynamic Ranges		
Solicitation No. - N° de l'invitation W6599-191160/A		Date 2020-09-15
Client Reference No. - N° de référence du client W6599-19-1160		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier KIN-0-54007 (535)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-535-8090		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2020-07-13
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-10-21		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carriere, Nancy		Buyer Id - Id de l'acheteur kin535
Telephone No. - N° de téléphone (613) 286-5423 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Demande d'offre à commandes la modification 001 est apportée pour les éléments suivants :

1. Prolonger la date de clôture de la demande de soumissions
2. Modifier l'évaluation financière
3. Modifier Annexe A, ÉNONCÉ DES TRAVAUX, 3.2.2 pour inclure les véhicules blindés.
4. Modifier PIÈCE JOINTE 3 DE l'ANNEXE A Tâche 3 – Exigences en matière de champs de tir dynamiques
5. Modifier Annexe B, Base de paiement

1. Modifier la date/heure de clôture, comme suit :

Référence : Date/heure de clôture 7 octobre 2020 À 14 h Heure avancée de l'Est (HAE).

Supprimer : la totalité de l'entrée

Insérer : Date/heure de clôture

La réception des soumissions prend fin le 21 octobre, 2020 À 14 h Heure avancée de l'Est (HAE).

2. Référence : PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 4.1.3 Évaluation financière, 4.1.3.2 Évaluation financière

Supprimer : la totalité de l'entrée

Insérer : PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 4.1.3 Évaluation financière, 4.1.3.2 Évaluation financière

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1.3 Évaluation financière

4.1.3.2 Évaluation financière

Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables exclues, FAB destination, droits de douane canadiens et taxes d'accise inclus.

Les offres présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens aux fins d'évaluation. Le taux indiqué par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de l'appel d'offres sera utilisé comme facteur de conversion pour les offres présentées en devises étrangères.

Le prix évalué de l'offre est la somme des prix calculés pour toutes les années de l'annexe B – Base de paiement – Barème de prix A, Barème de prix B et Barème de prix C.

Les prix calculés de l'annexe B, Base de paiement – Barème de prix A, Barème de prix B et Barème de prix C seront calculés comme suit :

1. Barème de prix A – W6599-191160 – Tâche 1 – Besoins de formation en conduite tactique

a) Cours de conduite tactique requis – Article 1 – Cours de formation de conduite tactique de 4 jours – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par participant de l'offrant. Le prix évalué pour l'Article 1 – Cours de conduite tactique de 4 jours est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

b) Exigences en matière de conduite et de pistes – Article 2 – Piste de conduite générale, Article 3 – Piste double largeur de voiture, Article 4, Piste de conduite tactique et Article 5 – Aire de conduite hors route – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 2 – Piste de conduite générale, Article 3 – Piste double largeur de voiture, Article 4 – Piste de conduite tactique et Article 5 – Aire de conduite hors route est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

c) Instructeurs de conduite – Article 6 – Instructeurs de conduite – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour l'Article 6 – Instructeurs de conduite est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

d) Véhicules – Article 7 – Véhicules de formation principaux, Article 8 – Véhicules de formation secondaires, Article 9 – Véhicules hors route, Article 10 – Véhicules cibles consommables Article 11 – Véhicules d'impact et Article 12 – Véhicules blindés – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 7 – Véhicules d'instruction primaires, Article 8 – Véhicules d'instruction secondaires, Article 9 – Véhicules hors route, Article 10 – Véhicules cibles consommables, Article 11 – Véhicules d'impact et Article 12 – Véhicules blindés est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

e) Location de divers équipements et services de formation – Article 13 – Cric losange, Article 14 – Chariot élévateur, Article 15 – Radios portables UHF/VHF et Article 16 – Toilettes portatives – Le prix sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 13 – Cric losange, Article 14 – Chariot élévateur, Article 15 – Radios portables UHF/VHF et Article 16 – Toilettes portatives est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

f) Logement – Le prix de l'Article 17 – Logement (par lit/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par lit par jour. Le prix évalué pour l'Article 17 – Logement (par lit/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

g) Locations d'installation – Article 18 – Salle de briefing, Article 19 – Salle de classe, Article 20 – Bureau, Article 21 – Salle d'entreposage intérieur, Article 22 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 23 – Dépôt de munitions sera calculée en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 18 – Salle de briefing, Article 19 – Salle de classe, Article 20 – Bureau, Article 21 – Salle d'entreposage intérieur, Article 22 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 23 – Dépôt de munitions est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

h) Repas – Article 24 – Service de repas (par personne/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par personne par jour. Le prix évalué pour l'Article 24 – Service de repas (par personne/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

2. Barème de prix B – W6599-191160 – Tâche 2 – Besoins de formation de recyclage en conduite tactique

i) Cours de conduite tactique requis – Article 25 – Cours de formation de recyclage de 2 jours en conduite tactique – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par participant. Le prix évalué pour l'Article 25 – Cours de formation de recyclage de 2 jours en conduite tactique est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

j) Exigences en matière de conduite et de pistes – Article 26 – Piste de conduite générale, Article 27 – Piste double largeur de voiture, Article 28, Piste de conduite tactique et Article 29 – Aire de conduite hors route – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 26 – Piste de conduite générale, Article 27 – Piste double largeur de voiture, Article 28 – Piste de conduite tactique et Article 29 – Aire de conduite hors route est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

k) Instructeurs de conduite – Article 30 – Instructeurs de conduite – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour l'Article 30 – Instructeurs de conduite est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

l) Véhicules – Article 31 – Véhicules de formation principaux, Article 32 – Véhicules de formation secondaires, Article 33 – Véhicules hors route, Article 34 – Véhicules cibles consommables Article 35 – Véhicules d'impact et Article 36 – Véhicules blindés – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 31 – Véhicules d'instruction primaires, Article 32 – Véhicules d'instruction secondaires, Article 33 – Véhicules hors route, Article 34 – Véhicules cibles consommables, Article 35 – Véhicules d'impact et Article 36 – Véhicules blindés est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

m) Location de divers équipements et services de formation – Article 37 - Cric losange, Article 38 – Chariot élévateur, Article 39 – Radios portables UHF/VHF et Article 40 – Toilettes portatives – Le prix sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 37 – Cric losange, Article 38 – Chariot élévateur, Article 39 – Radios portables UHF/VHF et Article 40 – Toilettes portatives est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

n) Logement – Le prix de l'Article 41 – Logement (par lit/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par lit par jour. Le prix évalué pour l'Article 41 – Logement (par lit/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

o) Locations d'installation – Article 42 – Salle de briefing, Article 43 – Salle de classe, Article 44 – Bureau, Article 45 – Salle d'entreposage intérieure, Article 46 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 47 – Dépôt de munitions sera calculée en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 42 – Salle de briefing, Article 43 – Salle de classe, Article 44 – Bureau, Article 45 – Salle d'entreposage intérieure, Article 46 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 47 – Dépôt de munitions est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

p) Repas – Article 48 – Service de repas (par personne/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par personne par jour. Le prix évalué pour l'Article 48 – Service de repas (par personne/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

3. Barème de prix C – W6599-191160 – Tâche 3 – Besoins de formation en champs de tir dynamiques

q) Cours sur les champs de tir dynamiques requis – Article 49, cours de formation de 5 jours sur les champs de tir dynamiques – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par participant de l'offrant. Le prix évalué pour l'Article 49 – Cours de conduite tactique de 4 jours est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

r) Personnel de soutien de l'offrant – Article 50 – Officier sécurité du champ de tir, Article 51 – Acteurs et Article 52 – Coordonnateur de programme – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par quart de l'offrant. Le prix évalué pour Article 50 – Officier de sécurité du champ de tir, Article 51 – Acteurs et Article 52 – Coordonnateur de programme est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

s) Champs de tir – Article 53, la fermeture des installations de formation, Article 54, zone d'entraînement en milieu urbain, Article 55, secteur d'entraînement de tir conventionnel, Article 56, tir à distance inconnue des secteurs d'entraînement et Article 57, comptoir de véhicule embuscade domaines de formation – Le prix calculé pour chaque année sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par quart de travail. Le prix évalué pour Article 53, la fermeture des installations de formation, Article 54, zone d'entraînement en milieu urbain, Article

55, secteur d'entraînement de tir conventionnel, Article 56, tir à distance inconnue des secteurs d'entraînement et Article 57, véhicule de contrer la formation embuscade est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

t) Équipement de cibles (Location) – Article 58 – Système de cibles électroniques mobiles, Article 59 – Cibles d'infanterie fixes (SIT), Article 60 – Portique en acier de type I, Article 61 – Stand d'acier en H de type II, Article 62 – Stand d'acier en X de type III et Article 63 – Grosse cible de métal de type « gong » – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 58 – Système de cibles électroniques mobiles, Article 59 – Cibles d'infanterie fixes (SIT), Article 60 – Portique en acier de type I, Article 61 – Stand d'acier en H de type II, Article 62 – Stand d'acier en X de type III et Article 63 – Grosse cible de métal de type « gong » est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

u) Équipement de cibles (consommables) – Article 64 – Panneaux de cible en bois, Article 65 – Cibles tridimensionnelles (3D) en forme de torse humain, Article 66 – Répliques d'armes, Article 67 – Cibles d'entraînement en acier de type arbre, Article 68 – Véhicules-cibles destructibles, Article 69 – Cibles sous forme de répliques de véhicules en contreplaqué, Article 70 – Murs pour l'ouverture de brèches, Article 71 – Bâtiment de village pour ouverture de brèche et Article 72 – Ensembles pyrotechniques – Le prix calculé pour chaque année sera établi en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix unitaire de l'offrant. Le prix évalué pour Article 64 – Panneaux de cibles en bois, Article 65 – Cibles tridimensionnelles (3D) en forme de torse humain, Article 66 – Répliques d'armes, Article 67 – Cibles d'entraînement en acier de type arbre, Article 68 – Véhicules cibles destructibles, Article 69 – Cibles sous forme de répliques de véhicules en contreplaqué, Article 70 – Murs pour l'ouverture de brèche, Article 71 – Bâtiment de village pour l'ouverture de brèche et Article 72 - Ensembles pyrotechniques est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

v) Location de divers équipements et services de formation – Article 73 - Cric losange, Article 74 – Chariot élévateur, Article 75 – Radios portables UHF/VHF et Article 76 – Toilettes portatives – Le prix sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 73 – Cric losange, Article 74 – Chariot élévateur, Article 75 – Radios portables UHF/VHF et Article 76 – Toilettes portatives est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

w) Logement – Le prix de l'Article 77 – Logement (par lit/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par lit par jour. Le prix évalué pour l'Article 77 – Logement (par lit/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

x) Locations d'installation – Article 78 – Salle de briefing, Article 79 – Salle de classe, Article 80 – Bureau, Article 81 – Salle d'entreposage intérieure, Article 82 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 83 – Dépôt de munitions sera calculée en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix par jour de l'offrant. Le prix évalué pour Article 78 – Salle de briefing, Article 79 – Salle de classe, Article 80 – Bureau, Article 81 – Salle d'entreposage intérieure, Article 82 – Chambre forte d'entreposage des armes et Article 83 – Dépôt de munitions est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

y) Repas – Article 84 – Service de repas (par personne/par jour) sera calculé en multipliant l'utilisation annuelle estimative par le prix de l'offrant par personne par jour. Le prix évalué pour l'Article 84 – Service de repas (par personne/par jour) est la somme des prix calculés pour l'année 1, l'année 2, l'année d'option 1 et l'année d'option 2.

3. Référence : Annexe A, ÉNONCÉ DES TRAVAUX, 3.2.2 Véhicules

Supprimer : la totalité de l'entrée

Insérer : Annexe A, ÉNONCÉ DES TRAVAUX, 3.2.2 Véhicules

3.2.2 Véhicules

3.2.2.1 Conditions générales : L'entrepreneur doit fournir différents types de véhicules, dont le nombre ne doit pas dépasser six (6) à un moment donné, « au fur et à mesure des besoins ». Voici les conditions générales que l'entrepreneur doit respecter :

1. L'entrepreneur doit prépositionner les véhicules au besoin pour se préparer à chaque activité d'instruction;
2. L'entrepreneur doit pouvoir fournir une combinaison de types de transmission (automatique/standard);
3. L'entrepreneur doit fournir des véhicules dont la carrosserie risque fortement d'être endommagée pendant la pratique des techniques de conduite, par exemple en défonçant des barricades ou lors d'attaques simulées et de manœuvres d'évitement à un ou plusieurs véhicules.
4. Tous les véhicules fournis doivent être conformes aux besoins de formation énumérés aux sections 2.1.1 et 2.1.2.

3.2.2.2 Types de véhicule. L'entrepreneur doit fournir tous les types de véhicule suivants :

1. Véhicules d'instruction principaux. Véhicules utilitaires sport principaux (similaires à GMC Yukon, Ford Explorer ou Toyota 4 Runner);
2. Véhicules d'instruction secondaires. Berline 4 portes de petite ou moyenne taille;
3. Véhicules hors route. Camionnettes 4 x 4 ou VUS;
4. Véhicules cibles consommables. Véhicule non fonctionnel employé comme barricade ou obstacle et destiné à être heurté. L'entrepreneur doit pouvoir fournir suffisamment de véhicules consommables pour permettre à tous les stagiaires d'effectuer au moins une (1) manœuvre d'éperonnage;
5. Véhicules d'impact. Véhicules employés pour les exercices d'ouverture de brèches d'une barricade.
6. Véhicules blindés. Les véhicules utilisés dans l'exercice de formation, au besoin.

4. **Référence : PIÈCE JOINTE 3 DE l’ANNEXE A Tâche 3 – Exigences en matière de champs de tir dynamiques**
 Supprimer : la totalité de l'entrée
 Insérer : PIÈCE JOINTE 3 DE l’ANNEXE A Tâche 3 – Exigences en matière de champs de tir dynamiques
1. L'entrepreneur doit fournir les installations de tir et les secteurs d'entraînement au maniement des armes suivantes qui facilitent leur déroulement dirigé par les FAC, y compris l'utilisation du pistolet, de la carabine et d'une combinaison des deux plateformes :

Cours	Besoin
1	Installations d'instruction pour les combats rapprochés qui permettent l'exécution de techniques d'ouverture de brèche et de sécurisation. Les munitions pour combats rapprochés à tir réel sont préférables, mais l'entraînement avec des cartouches de marquage de simulation Simunition FX sont acceptables.
2	Les secteurs d'entraînement urbain doivent comprendre l'utilisation de munitions à tir réel, de munitions à simulation Simunition FX et de matériel pyrotechnique (comme les grenades fumigènes). Les secteurs d'entraînement doivent comprendre l'utilisation de véhicules et les attaques sans véhicule de jour et de nuit.
3	Secteurs d'entraînement dans un champ de tir conventionnel qui permettent l'entraînement aux armes à feu à tir réel statiques et de manœuvre.
4	Secteurs d'entraînement à distance inconnue qui permettent l'entraînement aux armes à feu à tir réel statiques et de manœuvre.
5	Les secteurs de champ de contre-embuscade avec véhicule comprennent la manœuvre de 2 à 3 véhicules à travers plusieurs zones d'embuscade. Doit permettre aux stagiaires de réagir aux embuscades à partir de tous les points cardinaux du véhicule (c'est-à-dire l'avant, la gauche, la droite et l'arrière du véhicule). Les secteurs d'entraînement au tir doivent permettre l'utilisation de munitions à tir réel, à simulation Simunition FX et de pyrotechnie.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W6599-191160/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W6599-19-1160

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
KIN-0-54007

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN535
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

5. **Référence : Annexe B – Base de paiement**
Supprimer : la totalité de l'entrée
Insérer : Annexe B – Base de paiement

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

Remarque aux offrants : Tout le texte en italique sera supprimé dans l'offre à commandes subséquente.

Prix :

Remarque aux offrants : L'offrant doit indiquer dans son offre la devise de son prix. Si elle est laissée en blanc, la devise sera considérée comme étant le dollar canadien (CAD).

Tous les prix sont fermes, en devise _____, franco bord (FOB), droits de douane compris, taxes applicables en sus (à indiquer séparément sur les factures).

Périodes d'établissement des prix :

Année 1 et 2 : De l'émission de l'offre à commandes pour deux (2) ans plus tard

Année d'Option 1 : jour après la fin de la première période du contrat d'un (1) an plus tard

Année d'Option 2 : jour après la première période d'option d'un (1) an plus tard

Définition d'une journée :

Toutes les références au « jour » dans le barème de prix se rapportent à une durée de 24 heures.

Annulation :

Le MDN se réserve le droit d'annuler sans frais l'instruction quinze (15) jours civils ou plus avant la date prévue de l'instruction. En cas d'annulation quatorze (14) jours ou moins avant ces cours, les clauses de remboursement suivantes s'appliquent :

Les annulations entre sept (7) et quatorze (14) jours seront remboursées à 50 % de la valeur de la commande subséquente :

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
W6599-191160/A	001	KIN535
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
W6599-19-1160	KIN-0-54007	

Les annulations de six (6) jours ou moins avant le début de l'instruction seront remboursées à 75 % de la valeur de la commande subséquente :

Les annulations au début ou après le début de l'instruction seront remboursées à 100 % de la valeur de la commande subséquente.

Utilisations estimatives :

Les données volumétriques comprises dans le barème de prix sont fournies seulement aux fins d'évaluation. Elles ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle. L'inclusion de ces données dans ce barème de prix ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services et points décrits dans la demande d'offre à commandes corresponde à ces données.

BARÈME DE PRIX A – W6599-191160 – Tâche 1 – Besoins de formation en conduite tactique							
Description		Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Année d'option 1	Année d'option 2	
Ar-ticle	Référence						
1	(paragraphe 2.1.1 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.1 et 3.2.3.2 de l'annexe A)	Cours de formation en conduite tactique de 4 jours (par participant) Chaque participant doit être doté d'un (1) casque et d'un (1) ensemble de protection des yeux pour toute la durée du cours.	16 participant	\$/participant	\$/participant	\$/participant	\$/participant
Ar-ticle	Référence	Exigences en matière de conduite et de pistes	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Année d'option 1	Année d'option 2
2	(paragraphe 3.2.1 de l'annexe A)	Piste de conduite générale (par jour)	10 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
3	(paragraphe 3.2.2 de l'annexe A)	Piste double largeur de voiture (par jour)	10 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
4	(paragraphe 3.2.3 de l'annexe A)	Piste d'entraînement tactique (par jour)	10 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
5	(paragraphe 3.2.4 de l'annexe A)	Zone de conduite hors route (par jour)	10 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour

Ar-ticle	Référence	Instructeurs de conduite	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
6	(paragraphe 3.2.1 de l'annexe A)	Instructeurs de conduite (chacun par jour)	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
Ar-ticle	Référence	Véhicules	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
7	(paragraphe 3.2.2.2.1 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'instruction principaux (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
8	(paragraphe 3.2.2.2.2 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'instruction secondaires (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
9	(paragraphe 3.2.2.2.3 de l'annexe A)	Véhicule hors route (unité par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci :	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour

	l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage					
10	(paragraphe 3.2.2.2.4 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules-cibles consommables (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
11	(paragraphe 3.2.2.2.5 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'impact (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
12	(paragraphe 3.2.2.2.6 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules blindés (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour

Ar-ticle	Référence	Location d'équipement et de services d'instruction divers	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
13	(paragraphe 4.12.1.1 de l'annexe A)	Cric losange (chacun par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
14	(paragraphe 4.12.1.2 de l'annexe A)	Chariot élévateur (unité par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
15	(paragraphe 4.12.1.3 de l'annexe A)	Radios portables UHF/VHF (unité par jour)	12 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
16	(paragraphe 4.12.1.4 de l'annexe A)	Toilettes portatives (chacune par jour)	18 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
Ar-ticle	Référence	Logement	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
17	(paragraphe 3.4.1a de l'annexe A)	Logement (par lit/ par jour)	18 jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour
Ar-ticle	Référence	Locations d'installation	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
18	(paragraphe 3.4.1b de l'annexe A)	Salle de briefing (par jour)	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour

19	(paragraphe 3.1.1 de l'annexe A)	Salle de classe	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
20	(paragraphe 3.1.2 de l'annexe A)	Bureau	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
21	(paragraphe 3.1.3 de l'annexe A)	Salle d'entreposage intérieure – Équipement personnel (par jour)	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
22	(paragraphe 3.1.4 de l'annexe A)	Chambre forte pour le stockage des armes (par jour)	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
23	(paragraphe 3.1.5 de l'annexe A)	Dépôt de munitions (par jour)	18 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
Ar-ticle	Référence	Repas	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
24	(paragraphe 3.4.2 de l'annexe A)	Services de repas (par personne/par jour)	27 jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour

BARÈME DE PRIX A – W6599-191160 – Tâche 2 – Besoins de formation de recyclage en conduite tactique							
Description		Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Année d'option 1	Année d'option 2	
Ar-ticle	Référence						
25	(paragraphe 2.1.2 de l'annexe A)	Cours d'instruction de recyclage de 2 jours en conduite tactique (par participant)					\$ /participant
	(paragraphe 3.2.3.1 et 3.2.3.2 de l'annexe A)						
Ar-ticle	Référence	Exigences en matière de conduite et de pistes	Année 1	Année 2	Année d'option 1	Année d'option 2	
26	(paragraphe 3.2.1 de l'annexe A)	Piste de conduite générale (par jour)	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	
27	(paragraphe 3.2.2 de l'annexe A)	Piste double largeur de voiture (par jour)	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	
28	(paragraphe 3.2.3 de l'annexe A)	Piste d'entraînement tactique (par jour)	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	
29	(paragraphe 3.2.4 de l'annexe A)	Zone de conduite hors route (par jour)	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	

Ar-ticle	Référence	Instructeurs de conduite	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
30	(paragraphe 3.2.1 de l'annexe A)	Instructeurs de conduite (chacun par jour)	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
Ar-ticle	Référence	Véhicules	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
31	(paragraphe 3.2.2.2.1 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'instruction principaux (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
32	(paragraphe 3.2.2.2.2 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'instruction secondaires (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
33	(paragraphe 3.2.2.2.3 de l'annexe A)	Véhicule hors route (unité par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci :	10 jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour

	l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage					
34	(paragraphe 3.2.2.2.4 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules-cibles consommables (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
35	(paragraphe 3.2.2.2.5 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules d'impact (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour
36	(paragraphe 3.2.2.2.6 de l'annexe A) et (paragraphe 3.2.3.3 au paragraphe 3.2.3.6 de l'annexe A inclusivement)	Véhicules blindés (chacun par jour) Chaque véhicule doit contenir ceci : 1 cric pour véhicule 1 sangle de traction 1 jeu d'outils de réparation d'urgence des pneus 1 treuil de remorquage	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour	\$/chacun par jour

Ar-ticle	Référence	Location d'équipement et de services d'instruction divers	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
37	(paragraphe 4.12.1.1 de l'annexe A)	Cric losange (chacun par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
38	(paragraphe 4.12.1.2 de l'annexe A)	Chariot élévateur (unité par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
39	(paragraphe 4.12.1.3 de l'annexe A)	Radios portables UHF/VHF (unité par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
40	(paragraphe 4.12.1.4 de l'annexe A)	Toilettes portatives (chacune par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
Ar-ticle	Référence	Logement	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
41	(paragraphe 3.4.1a de l'annexe A)	Logement (par lit/ par jour)	12 jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour
Ar-ticle	Référence	Locations d'installation	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
42	(paragraphe 3.4.1b de l'annexe A)	Salle de briefing (par jour)	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour

43	(paragraphe 3.1.1 de l'annexe A)	Salle de classe	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
44	(paragraphe 3.1.2 de l'annexe A)	Bureau	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
45	(paragraphe 3.1.3 de l'annexe A)	Salle d'entreposage intérieure – Équipement personnel (par jour)	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
46	(paragraphe 3.1.4 de l'annexe A)	Chambre forte pour le stockage des armes (par jour)	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
47	(paragraphe 3.1.5 de l'annexe A)	Dépôt de munitions (par jour)	12 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
Ar-ticle	Référence	Repas	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
48	(paragraphe 3.4.2 de l'annexe A)	Services de repas (par personne/par jour)	12 jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour

BARÈME DE PRIX C – W6599-191160 – Tâche 3 – Besoins de formation en champs de tir dynamiques							
Description		Utilisation annuelle estimative		Option		Option	
Ar-ticle	Référence	Cours sur les champs de tir dynamiques requis		Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
49	(paragraphe 2.1.3 de l'annexe A)	Cours de formation de 5 jours aux champs de tir dynamiques (par participant)	24 participant	\$/participant	\$/participant	\$/participant	\$/participant
Ar-ticle	Référence	Personnel de soutien de l'offrant	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
50	(paragraphe 3.3.3 de l'annexe A)	Officier de sécurité du champ de tir (chacun par quart de 8 heures)	8 quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart
51	(paragraphe 3.3.4 de l'annexe A)	Acteurs (chacun par quart de 8 heures)	8 quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart
52	(paragraphe 4.7 de l'annexe A)	Coordonnateur de programme	8 quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart	\$/quart

Ar-ticle	Référence	Champs de tir	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
53	(La pièce jointe 3 de l'annexe A, cours 1)	La fermeture des installations de formation (par jour)	10 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
54	(La pièce jointe 3 de l'annexe A, cours 2)	Zone d'entraînement en milieu urbain (par jour)	10 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
55	(La pièce jointe 3 de l'annexe A, cours 3)	Secteur d'entraînement de tir conventionnel (par jour)	10 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
56	(La pièce jointe 3 de l'annexe A, cours 4)	Tir à distance inconnue des secteurs d'entraînement (par jour)	10 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
57	(La pièce jointe 3 de l'annexe A, cours 5)	Comptoir de véhicule embuscade domaines de formation (par jour)	10 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
Ar-ticle	Référence	Équipement de cibles (Location)	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
58	(paragraphe 3.3.2.3a de l'annexe A)	Système de cibles électroniques mobiles (unité par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
59	(paragraphe 3.3.2.3b de l'annexe A)	Cibles d'infanterie fixes (SIT) (unité par jour)	6 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour

60	(paragraphe 3.3.2.3c de l'annexe A)	Portique en acier de TYPE I (unité par jour)	4 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
61	(paragraphe 3.3.2.3d de l'annexe A)	Acier TYPE II – Stand en H (unité par jour)	4 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
62	(paragraphe 3.3.2.3e de l'annexe A)	Stand d'acier en X de TYPE III (unité par jour)	4 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
63	(paragraphe 3.3.2.3f de l'annexe A)	Grosse cibles de métal de type « gong » (unité par jour)	4 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour
Ar-ticle	Référence	Équipement de cibles (Consommable)	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
64	(paragraphe 3.3.2.3g de l'annexe A)	Panneaux de cibles en bois – consommables (unité)	30 unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité
65	(paragraphe 3.3.2.3h de l'annexe A)	Cibles tridimensionnelles (3D) en forme de torse humain – consommables (unité)	30 unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité
66	(paragraphe 3.3.2.3i de l'annexe A)	Répliques d'armes – consommables (unité)	10 unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité
67	(paragraphe 3.3.2.3j de l'annexe A)	Cibles d'entraînement en acier de type arbre – consommables (unité)	4 unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité
68	(paragraphe 3.3.2.3k de l'annexe A)	Véhicules-cibles destructibles – consommables (unité)	10 unité				
69	(paragraphe 3.3.2.3l de l'annexe A)	Cibles de répliques de véhicules en contreplaqué – consommables (chacun)	10 unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité	\$/unité

70	(paragraphe 3.3.2.3m de l'annexe A)	Murs pour l'ouverture de brèche – consommables (chacun)	10 unité	\$/unité					
71	(paragraphe 3.3.2.3n de l'annexe A)	Bâtiment de village pour l'ouverture de brèche – consommable (chacun)	10 unité	\$/unité					
72	(paragraphe 3.3.2.4 de l'annexe A)	Ensembles pyrotechniques – consommables (unité)	30 unité	\$/unité					
Ar-ticle	Référence	Location d'équipement et de services d'instruction divers	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2		
73	(paragraphe 4.12.1.1 de l'annexe A)	Cric losange (chacun par jour)	12 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour		
74	(paragraphe 4.12.1.2 de l'annexe A)	Chariot élévateur (unité par jour)	12 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour		
75	(paragraphe 4.12.1.3 de l'annexe A)	Radios portables UHF/VHF (unité par jour)	12 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour		
76	(paragraphe 4.12.1.4 de l'annexe A)	Toilettes portatives (chacune par jour)	8 jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour	\$/unité par jour		
Ar-ticle	Référence	Logement	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2		
77	(paragraphe 3.4.1a de l'annexe A)	Logement (par lit/ par jour)	22 jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour	\$/lit par jour		

Ar-ticle	Référence	Locations d'installation	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
78	(paragraphe 3.4.1b de l'annexe A)	Salle de briefing (par jour)	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
79	(paragraphe 3.1.1 de l'annexe A)	Salle de classe	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
80	(paragraphe 3.1.2 de l'annexe A)	Bureau	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
81	(paragraphe 3.1.3 de l'annexe A)	Salle d'entreposage intérieure – Équipement personnel (par jour)	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
82	(paragraphe 3.1.4 de l'annexe A)	Chambre forte pour le stockage des armes (par jour)	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
83	(paragraphe 3.1.5 de l'annexe A)	Dépôt de munitions (par jour)	14 jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour	\$/jour
Ar-ticle	Référence	Repas	Utilisation annuelle estimative	Année 1	Année 2	Option Année 1	Option Année 2
84	(paragraphe 3.4.2 de l'annexe A)	Services de repas (par personne/par jour)	14 jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour	\$/personne par jour